

APPLICATION FORM 申請表格

I would like to serve on a voluntary basis in the Fire Services Department Public Liaison Group.
My personal particulars are:

本人願意以義務性質擔任消防處公眾聯絡小組的成員。本人的個人資料如下：

Name 姓名 : English 英文 *Mr/Ms/Mrs/Miss _____
: Chinese 中文 _____ *先生/女士/小姐

HK ID No. (Letter(s) + first 4 digits + digit in bracket) :

--	--	--	--	--	--

 ()
香港身份證號碼 (英文字母、首四個數字及括號內數字) :

Occupation 職業 : _____ Age 年齡 : _____

Residential Address 居住地址 : _____

[Correspondence Address (if different from above) 通訊地址 (如與以上的不同) : _____
_____]

E-mail Address 電郵地址 : _____

Contact Telephone No. 聯絡電話號碼 : _____

Resident of 居住地區 : HK(including outlying islands) 港島(包括離島)
 K 九龍 NT 新界

I would like to be contacted by: post e-mail
本人希望採用以下方式聯絡: 郵寄 電郵

Application for joining the FSDPLG is made known to me via :-

本人透過下列途徑獲知參與消防處公眾聯絡小組:-

- FStn/AmbDept 消防局/救護站 HAD 民政事務處 FSD Homepage 消防處網頁
 Newspaper 報章 (Apple Daily 蘋果日報 Oriental Daily News 東方日報
 Ming Pao 明報 South China Morning Post 南華早報)

I *am / am not a * Fire Safety Ambassador / Fire Safety Ambassador Trainer

(* FSA/ FSAT ID Card No. _____)

本人 * 是/不是 * 消防安全大使/消防安全大使導師

(* 消防安全大使/消防安全大使導師 証編號: _____)

I have * been/ never been a member of the FSDPLG before.

本人* 曾經／從未擔任消防處公眾聯絡小組的成員。

I declare that I am over the age of 18 and I am **neither** an employee of Fire Services Department or his/ her dependent, **nor** a member of the Executive Council, Legislative Council, District Councils or statutory bodies.

本人謹此聲明，本人已年滿十八歲，同時本人**不是**消防處職員或家屬、行政會議、立法會、區議會議員或法定組織成員。

Signature 簽署 : _____ Date 日期 : _____

* Please delete which is inapplicable 請刪去不適用者

Please complete and mail this form back to Fire Services Headquarters Building, No. 1, Hong Chong Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon (Attn: Secretary, Fire Services Department Public Liaison Group).

填妥表格後請寄回九龍尖沙咀東部康莊道一號消防處總部大廈消防處公眾聯絡小組秘書收

Deadline : 13 February 2006 截止日期：二零零六年二月十三日

Enquiry Telephone No. 查詢電話 : 2733 7772

E-mail Address 電郵地址 : fsdplg@hkfsd.gov.hk

Fax No. 傳真號碼 : 2367 0973

Notes :

1. Serving members, whose extension of tenure of office is subject to the invitation of the Department, shall not submit this application form.
2. The information provided will be used for processing applications for appointment as Members of the Fire Services Department Public Liaison Group and to facilitate communication between Fire Services Department and yourself.
3. The provision of personal data by means of this form is voluntary. However, the Department may not be able to process your application if you fail to provide all the required information or provide unclear information.
4. Requests for access to or correction of personal data provided by this form may be made by letter or on the Personal Data (Privacy) Ordinance Data Access Request Form / Personal Data Correction Request Form, which are available at FSHQs, Command Headquarters, FP Regional Offices as well as all fire stations and ambulance depots. All requests should be directed to:

The Personal Data Privacy Officer
Fire Services Department
Fire Services Headquarters Building
1 Hong Chong Road
Tsim Sha Tsui East
Kowloon

註釋

1. 現任成員須獲本處邀請方可留任，故無須自行申請。
2. 填報的資料將用於處理消防處公眾聯絡小組成員的委任申請，以及方便消防處與申請人聯絡。
3. 提供個人資料與否純屬自願。但是，如你未能按要求提供所需資料或提供不清楚的資料，本處或會無法處理你的申請。
4. 如欲查閱或更改申請表格上的個人資料，可寫信或填妥《個人資料(私隱)條例查閱資料要求表格》/《要求改正個人資料表格》，以提出上述要求。有關表格可在消防處總部、總區總部、防火分區辦事處、各消防局及救護站索取。上述書面要求應向下列人士提出：

九龍尖沙咀東部
康莊道一號
消防處總部大廈
消防處
保障個人資料(私隱)主任

FIRE SERVICES DEPARTMENT PUBLIC LIAISON GROUP

1. Introduction

- 1.1 The Hong Kong Fire Services Department is committed to providing Hong Kong citizens with an efficient and effective firefighting, rescue and ambulance service.
- 1.2 In order to improve fire and ambulance emergency services and to better respond to the needs of the community, the Fire Services Department Public Liaison Group (FSDPLG) has been set up to promote better understanding between the Department and members of the public.
- 1.3 The FSDPLG shall not be concerned with policy issues.

2. Functions of the FSDPLG

- 2.1 to exchange views on the Department's fire and emergency ambulance services; and
- 2.2 to monitor performance achieved against fire and ambulance emergency services targets; and
- 2.3 to make suggestions and comments for improving the quality of the services.

3. Status

- 3.1 The FSDPLG will be a non-statutory body and will serve as a channel of communication between the Department and members of the public.

4. Composition of the Group

- 4.1 The FSDPLG shall comprise a Chairman, a Secretary and 30 members of the public. The Chairman and the Secretary are appointed by the Director of Fire Services. Chief Fire Officer (Headquarters) is the Chairman of the FSDPLG.

- 4.2 Thirty members aged 18 or above shall be selected from members of the public, comprising ten residents from each of the geographical areas of Hong Kong Island (including outlying islands), Kowloon and the New Territories.
- 4.3 Membership of the FSDPLG will not be open to members of the Executive Council, Legislative Council, District Councils, statutory bodies, employees of the Fire Services Department and their dependents.
- 4.4 Members of the FSDPLG shall represent the overall interests of the general public and not the interests of their own organizations.

5. **Term of Service**

- 5.1 Each member will be appointed to serve for a period of one year starting from April. If a member resigns before his/her term expires, the Director of Fire Services may appoint a replacement from the reserve list who will complete the term vacated by the resigned member.
- 5.2 Subject to satisfactory attendance of a member, his/her term of service may be extended for another year by the Director of Fire Services, but not exceeding two consecutive years.

6. **Selection of Members**

- 6.1 The Group will comprise both members of the existing tenure as well as new appointees. The number of seats offered to serving members shall not exceed fifteen, viz. not more than five for each geographical area.
- 6.2 Serving members may only apply to join the next tenure of office at the end of their first year of service upon invitation by the Director of Fire Services.
- 6.3 The remaining seats are to be filled by new applicants. In the event that the number of applications exceeds that of vacant seats, membership will be decided by a random draw.

7. **Meetings**

7.1 At least three meetings shall be held for a year. Meetings may be held in a weekday evening usually at the Fire Services Headquarters Building, 1 Hong Chong Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon.

7.2 Matters discussed and follow-up actions taken will be recorded and distributed to members.

7.3 The Chairman may invite any members of the Government Departments or private bodies to attend the meetings on a need basis.

8. **Remuneration**

8.1 The service is entirely voluntary. No remuneration of any form will be made to members for their service and attendance at the meetings.

9. **Application Procedures**

9.1 The Fire Services Department publishes notices on the recruitment of new Public Liaison Group members in major newspapers at the beginning of each year. Interested parties may obtain application forms from various fire stations, ambulance depots and district offices or download it from our homepage at www.hkfsd.gov.hk. Duly completed forms should be returned to the Fire Services Department Headquarters by mail or fax. Members of the public may also call our enquiry hotline at 2733 7772 for further information about the Public Liaison Group.

消防處公眾聯絡小組

1. 引言

- 1.1 香港消防處致力為市民提供快捷有效的消防、救援及緊急救護服務。
- 1.2 為了進一步改善服務，以及更迎合市民大眾的需要，消防處成立了公眾聯絡小組，以促進消防處與市民的了解。
- 1.3 消防處公眾聯絡小組不會討論任何政策問題。

2. 職能

- 2.1 就消防處提供的消防及緊急救護服務與消防處交換意見；
- 2.2 監察消防及緊急救護服務能否達到服務指標；以及
- 2.3 提出改善服務質素的建議及意見。

3. 小組地位

- 3.1 消防處公眾聯絡小組不是法定組織，而是消防處與市民溝通的渠道。

4. 小組的成員組合

- 4.1 消防處公眾聯絡小組的成員包括主席、秘書及三十位市民。主席及秘書均由消防處處長委任。主席為總部總區消防總長。
- 4.2 小組的三十位成員是從市民中按地域分佈選出，他們必須年滿十八歲。消防處從港島區(包括離島)、九龍區及新界區各選出十位居民為成員。
- 4.3 行政會議議員、立法會議員、區議會議員、法定組織成員以及消防處職員及家屬均不能成為小組成員。
- 4.4 消防處公眾聯絡小組成員是代表公眾的整體利益，而非各成員本身所屬團體的利益。

5. 任期

- 5.1 小組成員的任期為一年，由每年四月開始。如有成員在任期屆滿前辭去職務，消防處可從後備名單中委任一人接替，完

成辭職者餘下的任期。

- 5.2 如果成員的出席記錄良好，消防處處長會考慮延長他／她的任期多一年，但任期不可超過連續兩年。

6. 甄選成員

- 6.1 小組由現任和新委任的成員組成。留給在任成員的席位不得超過十五個，即是每個地區不超過五個。
- 6.2 在任成員於第一年任期屆滿時，如獲消防處處長邀請，可申請續任多一年。
- 6.3 餘下的席位則由新委任的成員填補。如果申請人數超過懸空席位的數目，便會用抽籤方式選出成員。

7. 會議

- 7.1 小組每年最少舉行會議三次。會議通常會於星期一至五任何一天的晚上，在九龍尖沙咀東部康莊道 1 號消防處總部大廈舉行。
- 7.2 會上討論的事項及跟進工作會予以記錄，並送交各成員省覽。
- 7.3 主席可在有需要時邀請其他政府部門或私人機構的任何人員出席會議。

8. 報酬

- 8.1 服務純屬義務性質，小組成員提供服務及出席會議均沒有任何形式的報酬。

9. 申請程序

- 9.1 每年年初，消防處會於各大報章刊登通告，招募新一屆的成員。有興趣的市民可於各區消防局、救護站、民政事務處索取或從本處網頁(網址：www.hkfsd.gov.hk)下載申請表格，填妥後郵寄或傳真至消防處總部。此外，市民亦可致電查詢熱線(2733 7772)，進一步了解小組的有關資料。